

Türkiye Cümhuriyeti ile İspanya Cümhuriyeti arasında imza edilen ticaret ve kliring anlaşmalarının tasdiki hakkında kanun lâyihası ve Hariciye ve İktisad encümenleri mazbataları (1/419)

T. C.

Başvekâlet

Kararlar müdürlüğü

Sayı : 6/309

3 - II - 1936

Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

Türkiye Cümhuriyeti ile İspanya Cümhuriyeti arasında 31 ilk kânun 1935 tarihinde akid ve imza edilen ticaret ve kliring anlaşmalarının tasdiki hakkında Hariciye vekilliğince hazırlanan ve İera Vekilleri Heyetince 29 - I - 1936 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâyihası esbabı mucibesile birlikte sunulmuştur.

2294 sayılı kanunun verdiği salâhiyete istinaden bu mukavelelerin İera Vekilleri Heyetince 1 - I - 1936 tarihinden itibaren muvakkaten meriyete girmek üzere tasdiki onanmış olduğunu da arz ederim.

Başvekil

I. İnönü

Esbabı mucibe mazbatası

24 mayıs 1934 arihli Türkiye - İspanya ticaret anlaşmasının İspanya Hükümetince feshi üzerine 8 haziran 1935 tarihinden beri iki memleket karşılıklı matlubatı bloke tutulmaya başlanmış ve İspanyol malları Türk gümrüklerinde ve Türk malları da İspanyol gümrüklerinde teahhur etmiş olarak kalmıştır.

Bu mahzurların önüne geçilmek ve iki taraf karşılıklı ticaretinin normal bir surette inkişaf ve devamını temin etmek maksadile ahiren müzakeresine başlanıp 31 ilk kânunda imzalanan yeni Türkiye - İspanya ticaret ve klearing anlaşmasının fransızca metinleriyle türkçe tercümelerinden üçer nüshası ilişik olarak sunulmuştur.

İki sene müddetle akdolunan işbu anlaşma mahdud ve meşrut en ziyade müsaadeye mazhar millet esasma dayanmaktadır. Bu anlaşma ile:

1 - İspanyanın merchandise flottante iddiaları ve gümrüklerimizde beklemekte olan İspanyol mallarının eski konsolide tenzilâtın istifade ettirilmeleri hakkındaki istekleri tamamen bertaraf edilmiştir. Gümrüklerimizdeki (5 000) lira kıymetindeki hidrofilli pamuk, mantar ve diş macunu istisna edilirse geri kalan ve gümrük resmi ihtilâfı yüzünden bekleyen İspanyol menseli mensucattan bu anlaşmada kontenjante olanların verilmiş kontenjanlardan tenzil edilerek çıkarılmaları ve buna mukabil İspanya gümrüklerinde bekleyen 750 kentel yumurtamızın ve 19 000 m. 3 kerestemizin İspanyaya idhali ve kerestelerin anlaşmadaki kontenjan dışında muameleye tâbi tutulması tekarrür ettirilmiştir. İspanyada bloke kalan paralarımızdan, anlaşmaya ilişik imza protokolünde derpiş edilen esaslar dahilinde, çıkacak İspanyol malları bedelleri ödendikten sonra gerisi % 20 ve % 80 olarak yeni clearing hesaplarına almacaktır.

2 - İspanyolların % 40 tenzilât iddiaları red ve bunlara sadece evvelce Almanya ve Yunanis-

tana verilmiş bulunan tenzilât hadlerinden, en ziyade müsaadeye mazhar millet esasma istinaden, istifade hakkı tanınmış ve 377 c. ve 378 c. d itibarile de % 40 yerine Janponlara verilmiş olan % 10 had kabul ettirilmiştir.

3) Yapılan tenzilâtı, on beş günlük ihbar ile, fesih hakkı mahfuz tutulmuştur.

4) Kontenjante edilen mallar diğer memleketlere verdiğimiz mallar ile (KL) listesine dahil mallardır.

5) Serbest liste olarak halen ve âtiyen kontenjan kararnamelerimize bağlı olabilecek (S) listesi kabul ettirilmiş ve yalnız serbest kalması prensipi kabul edilmiş olan taze üzüm ve meyve ihracaatımız için muktazi mantar ve mamulâtın serbestliği iki sene için konsolide edilmiştir.

Bunlardan başka memleketimizin İspanyaya başlıca ihracat maddesi olan yumurtalarımız için (50 000) in ferme ve (30 000) muhkem şekilde olmak üzere (80 000) kental kontenjan alınmıştır.

Kerestelerimiz için 1929 dan beri bekleyen 19 000 m 3 keresteye ilâveten 1936 yılı için 1 000 m 3 kontenjan alınmış ve 1937 senesi için 20 000 m 3 kontenjan tesbit ettirilmiştir.

Anlaşmaya ilişik mektuplarla İspanyaya rejinin Türk tütününü satın alması mecburiyeti vaz ve İspanyanın muhtaç bulunduğu pamuğu Türk piyasasından tedarik etmesi hususu temin olunmuştur.

Clearing itibarile eski bir taraflı noksan Accord des réglements Commercisux mekanizması tipimize uygun bir şekle ifrağ edilmiş ve İspanyanın diğer memleketlerle olan anlaşmalarında, bizim eski anlaşmalarımızdaki % 100 clearing esasına dayanan mekanizmaya mukabil Türkiyenin daima % 20 fazla ihraç ve bedeli Fransız frangı olarak tutması prensibi kabul ettirilmiştir.

Devlet, belediye, imtiyazlı şirketler mübayaatının clearinge tâbi tutulması, hususî clearingler de % 20 serbest döviz kaydı, İspanyadan transit edilerek gelecek, Türkiye ile ticaret anlaşması kısmen veya tamamen mevcut bulunmayan, üçüncü memleketler müvaredatından bazı şartlarla clearinge, ithali gibi lehimize bir çok menafi temin eden bu anlaşmanın iktisadî menfaatlerimize uygunluğu âşikârdır.

Bu bapta 2759 numaralı kanun mucibince tasdikı zmnında hazırlanan kanun projesi Büyük Millet Meclisinin tasvibine arz olunmuştur.

Hariciye encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye encümeni

Karar No. 20

Esas No. 1/419

18 - III - 1936

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cümhuriyetile İspanya Cümhuriyeti arasında 31 ilk kânun 1935 tarihinde akit ve imza edilen ticaret ve kliring anlaşmalarının tasdikına mütedair olup Hariciye vekillğince hazırlanan ve Başvekâletin 3 şubat 1936 tarihli ve 6/309 sayılı tezkeresile gelerek encümenimize havale buyrulan kanun lâyihası Hariciye kâtibi umumisi hazır olduğu halde mütalea ve mukavele-name metni madde madde tezekkür ve tetkik olundu:

İşbu mukavele-name memleketimizin, bilhassa yumurta ve derececi saniyede odun ihracatını alâkadar eylemekle mezkûr kanun lâyihası aynen kabul olundu.

Havalesi mucibince İktisad encümenine verilmek üzere bu baktaki evrak ve lâyiha Yüksek Reisliğe sunuldu.

Hariciye En. Reisi M. M. Na.

Kâtib

Trabzon

Kastamonu

Kastamonu

Diyarbakir

İzmir

Antalya

H. Saka

Ş. İlden

Ş. İlden

Z. M. Alsan

H. Mentеше

Dr. C. Tunca

Kars

Bolu

Manisa

Tokad

M. Akyüz

H. C.

H. Bayur

N. Poroy

İktisad encümeni mazbatası

T. B. M. M.

İktisad encümeni

Karar No. 20

Esas No. 1/419

24 - IV - 1936

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Cumhuriyeti arasında 31 - XII - 1935 tarihinde akid ve imza edilen ticaret ve kliring anlaşmalarının tasdihi hakkında Hariciye vekilligince hazırlanan ve İera Vekilleri Heyetinin 29 - I - 1936 toplantısında Yüksek Meclise sunulmasına karar verilen kanun lâyihası ve mucib sebeplerile Hariciye encümeni mazbatası encümenimize verilmekle Hariciye vekâleti umumî kâtibi hazır olduğu halde okundu ve görüşüldü:

Kliring sistemine göre ve mütekabil menfaatler göz önünde tutularak uzun görüşmelerden sonra aktedilen bu ticaret mukavelesi memleketimizin çok mühim bir ihraç malı olan bilhassa yumurta ve kerestelerimizin İspanyaya geniş mik-

yasta satılmasını kolaylaştıracağından encümenimize de kabulünde bir mahzur görülmemiştir.

Umumî Heyetin tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

İktisad E. Reisi	M. M.	Kâtib
Tekirdağ	Giresun	
Ş. Kesebir	İ. Sabuncu	
Afyon K.	Konya	Samsun
Berç Türker	H. Dikmen	Ali Tunalı
Ankara	Giresun	Ankara
A. Utus	Muzaffer Kuluç	E. Demirel
Eskişehir	Maraş	Kayseri
E. Sazak	Kemal Kusun	S. Demirezen
Zonguldak	Seyhan	
H. Karabacak	Esmâ Naşman	

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Cumhuriyeti arasında 31 ilk kânun 1935 tarihinde akid ve imza edilen ticaret ve kliring anlaşmalarının tasdikine mütedair kanun lâyihası

MADDE 1 — Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Cumhuriyeti arasında 31 ilk kânun 1935 tarihinde Madritte akid ve imza edilen ticaret ve kliring anlaşması ile merbutatı kabul ve tasdik edilmiştir.

MADDE 2 — Bu anlaşma ikinci kânundan itibaren muteberdir.

MADDE 3 — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

29 - I - 1936

Bş. V.	Ad. V.	M. M. V.
<i>I. İnönü</i>	<i>Ş. Saracoğlu</i>	<i>K. Özalp</i>
Da. V. V.	Ha. V. V.	Mal. V.
<i>C. Bayar</i>	<i>Ş. Saracoğlu</i>	<i>F. Ağralı</i>
Mf. V.	Na. V.	İk. V.
<i>S. Arıkan</i>	<i>A. Çetinkaya</i>	<i>C. Bayar</i>
S. İ. M. V.	G. İ. V.	Zr. V.
<i>Dr. R. Saydam</i>	<i>Rana Tarhan</i>	<i>Muhlis Erkmen</i>

İKTİSAD ENCÜMENİNİN DEĞİŞTİRİŞİ

Türkiye ile İspanya Cumhuriyetleri arasında 31 ilk kânun 1935 tarihinde imzalanan ticaret ve kliring anlaşmalarının tasdikine dair kanun lâyihası

MADDE 1 — Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Cumhuriyeti arasında 31 ilk kânun 1935 tarihinde Madritte akid ve imza edilerek ikinci kânun 1935 iptidasından itibaren meriyete konulan ticaret ve kliring anlaşmaları ile merbutatları kabul ve tasdik edilmiştir.

MADDE 2 — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

MADDE 3 — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

TÜRKİYE - İSPANYA TİCARET ANLAŞMASI

Bir taraftan Türkiye Cümhurreisi,
Diğer taraftan İspanya Cümhurreisi,

Bir ticaret muahedesi aktine değin iki dost memleket arasındaki ticarî münasebetlerinde mevani ihdas etmemek için bir ticaret ve kliring anlaşmasıaktine karar vermişler ve bu hususta :

Türkiye Cümhurreisi:

Madridde Türkiye Elçisi M. Tefik Kâmil Koperler, İktisad vekâleti müsteşarı M. Faik Kurdoğlunu,

İspanya Cümhurreisi:

Hariciye Nazırı M. Don Joaquin Urzais Cadaval'ı,
Murahhas tayin etmişlerdir.

Müşarünileyhim usulüne muvafık ve muteber görülen salâhiyetnamelerini teati ettikten sonra aşağıdaki ahkâmı kararlaştırmışlardır.

Madde — 1

İşbu anlaşmaya bağlı (A) listesinde sayılan İspanya menşeli tabii veya mamul müstahsallar Türkiyeye ithallerinde, en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesinden mütevellid en mütenezzil rüsum ve tekâliften istifade edeceklerdir.

Madde — 2

İşbu anlaşmaya bağlı (B) listesinde sayılan İspanya menşeli tabii veya mamul müstahsallar, Türkiyeye ithallerinde, işbu listede tasrih edilmiş bulunan tenzilât yüzdelerinden istifade edeceklerdir.

Madde — 3

(A) listesinde zikredilmeyen İspanya menşeli tabii veya mamul bütün diğer müstahsallar, Türkiyeye ithallerinde, gümrüklenmeleri esnasındaki meri gümrük rüsumundan istifade edeceklerdir.

Madde — 4

İşbu anlaşmaya bağlı (C) listesinde tadad edilen Türk menşeli tabii veya mamul müstahsallar İspanyaya, Şibihezire arazisine ve Balear, Kanarya, Melila, Ceuta adalarile İfni arazisi İspanya garbî sahrası, Riyo Dö Oro, İspanyol Ginesi, Fernando poo, Annobon, Korisko, Elobeyes ve saireye ve Fasın İspanyol himayesindeki mntakalarına ithallerinde en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesinden mütevellid en mütenezzil rüsum ve tekâliften istifade edeceklerdir.

Madde — 5

C listesinde tadad edilmeyen bütün diğer Türk menşeli tabii veya mamul müstahsallar İspanyaya ve Şibihezire arazisine ve Balear adalarına ithallerinde, gümrüklenmeleri esnasında meri bulunan İspanya gümrük tarifesinin ikinci sütunundaki gümrük rüsumundan istifade edebileceklerdir.

Kezalik işbu anlaşma mucibince mezkûr Türk müstahsalları Kanarya, Melila, Ceuta adalarile İfni arazisi, Garbî İspanya sahrasına, Rio Dö Oro, İspanyol Ginesi; Fernando Poo, Annobon, Korisko, Elobeyes, vesaireye ithallerinde, ithal rüsumunoktai nazarından en ziyade müsaadeye mazhar millet kaydından istifade edeceklerdir.

Madde — 6

Yüksek Âkit Taraflar rüsumu müteferria, dahilî resimler bileümle istihlâk, lisans vesair bu neviden harç ve munzam harçları tezyid veya emsali ve kezalik gümrüklenme muamelesinin tâbi tutulduğu veya tutulabileceği bileümle usul ve muamelât ve mükellefiyat hususunda karşılıklı olarak gayri mahdud ve meşrut en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini tatbik hususunda mutabıktırlar.

Binaenaleyh, iki Yüksek Âkid Taraflardan birinin tabii veya mamül müstahsalları hiç bir zaman salifüzzikir hususatta her hangi üçüncü bir memleket menşeli aynı nevide müstahsalların tâbi tutulduğu veya tutulacağı müteferri rusum, dahilî resimler, harçlar, munzam harçlar, emsal, tezyidinden başkasına ve daha yükseğine ve ne de mezkûr malların tâbi tutuldukları usul ve muamelât-tan daha ağırına tâbi tutulmayacaklardır.

Aynile iki Âkid Taraftan birisinin salifüzzikir mevad hususunda her hangi bir üçüncü memleket menşeli tabii veya mamül mevaddına bahşettiği veya istikbalde bahşedeceği fevait, menafi, imtiyaz, muafiyet yedinci madde hükümleri müstesna olmak üzere diğer Âkid Taraf menşeli aynı neviden müstahsallara derhal ve bilâ tavizat tatbik edilecektir.

Madde — 7

Gümrük tarifesi veya diğer bileümle ticarî mevadda İspanya Hükûmetinin Portekize ve yahut İbero Amerikan memleketlerden birisine yahut hudud ticareti için hem hudud bir Devlete ve aynile Türkiyenin Balkan anlaşmasına dahil memleketlerle Osmanlı Hükûmetinin eezayi memalikinden bulunmuş olan memleketlere tatbik ettiği veya edeceği bileümle hususî fevait ve imtiyazat en ziyade müsaadeye mazhar millet kaydından istisna edileceklerdir.

Madde — 8

Aşağıda yazılı İspanya menşeli mahsulât her maddenin karşısında gösterilen yıllık kontenjanlar hududu dahilinde Türkiyeye sokulacaktır.

		Pamuklu mensucat
Türk gümrük tarifesi No.		Yıllık kontenjan
377	B. C. ve D.	50 000 kilo
378	B.	5 000 »
378	C. ve D.	95 000 »
379/I	C. ve D.	80 000 »
379/II	B.	50 000 »
379/II	C. ve D.	170 000 »
379/III	B.	10 000 »
379/III	C. ve D.	320 000 »
380		4 000 »
383		5 000 » (yalnız 1936 senesi için)
387		5 000 »
390		2 000 »
394		1 000 »
400		1 000 » (yalnız 1936 senesi için)
401 den (yalnız kuşaklar)		2 000 »

Diğer mahsulât

Türk gümrük tarifesi No.		Yıllık kontenjan
469 b. den	Beyaz çimento	20 000 kilo
483 a. ve b.	Çini ve porselenden döşemelik tuğla	25 000 »
452 a. ve b.	Yere sermeğe mahsus linoleom kaptolikan muşambaları	10 000 »
453	Duvar, raf, sofrta ve mobilya örtmeğe ve kaplamağa mahsus muşambalar	5 000 »
485	Çini ve porselenden banyo ve kurna, lāvabo, ördek, aptesane takımları, havan, kapsol ve emsali	25 000 »
517	Her nevi demir, külçe ve kütük	} 3 000 ton
519 a ve b	Halis çelik	
520	Her nevi demir (Dröt köşe yuvarlak, beyzî, köseli çubuk veyahut köşebent I. Z. L. V. T. şeklinde delikli olanlar da dahildir).	
521	Demiryolu, ray, yastık ve parçaları	
523 a. b. ve c.	Demir saç ve levhalar (Düz veya oluklu) ve çenberlik	
524 a. ve b.	Demir veya çelik tel	
526 a. b. ve c.	Demir tel, üzeri sarılı (Nakılı elektrik olanlar dahildir).	
527	Demir ip veya halat (Örgüsünde veya içinde mevaddı lifiye olanlar da dahildir).	
529 b.c.	Her nevi demir boru ve raptiyeler	
530	Vesaiti nakliye dingili, yayları, tekerlekleri ve tekerlek çenberi	
531	Demirden kaba mamulât: Çanaklar, potalar, direkler, levhalar ve saire gibi	
538 c. ve d.	Her nevi demirden el aletleri (Saplı ve sapsız) kürekler, kazmalar, baltalar, yabalar, beller, çatal yabalar, örsler, çekiçler (250 gramdan fazla sıkleti olan) Tırmıklar, malalar, küsküler, bizler, ziraatte kullanılan makaslar, maden kesmeğe mahsus kalın makaslar, bağ bıçakları, oraklar, tırpanlar, koyun kırpma ve tenekeci makaslar ve saire	} 250 ton
541 a. b. ve c.	Çilingir mamulâtı: Kilit anahtar kapı, pencere, mobilya, ve sandıklırlık takımları ve yayları	
544 a. ve b.	Demirden şemsiye takımı ve aksamı (Değnekleri dahildir).	} 10 000 kilo
539 d. ve h.	Bıçakçılık eşyası	
552 a. b. ve c.	Tarifenin başka yerlerinde zikredilmeyen demirden yapılmış hırdavaterlık eşyası: Matbah takımları, sofrta takımları, kahve ve çay takımları, lâmbalar ve aksamı, ütüler, musluklar ve saire	
569 H.	Alüminyon ve halitasmdan mamulât (Mevaddı saire ile müretteb ve gayri müretteb)	5 000 kilo
570 b. ve d.	Kurşun ve halitası (Külçe, kütük, tahta, çubuk, boru, tel) (Galvanizli olanlar da dahildir).	700 ton
664	Her nevi ziraat makineleri ve ziraatte kullanılan alât ve edevat ve bunların aksamı (Bu makineler ve alât ve parçalar Ziraat vekâletinden sipariştten önce izin istihsal etmek suretile sokulabilir).	600 ton

Türkiyeye kontenjan miktarına tâbi olmaksızın ithal edilecek İspanyol mahsulâtı Türkiyede gümrüklenme muamelesinin yapıldığı sırada meri olan Türk kontenjan kararnamesinin serbest listesinde dahil olanlardır.

Türkiye, işbu itilâfnamenin devamı müddetince 305 (Mantar ve mantardan mamul mevad) pozisyonunun serbestii ithalini konsolide etmeğe muvafakat eder.

Türk gümrük tarifesinin 2,635 ilâ 641 (dahil) 650, 678, 682, 683 ve 686 numaralı pozisyonlardaki tabii ve mamul İspanyol menşeli mahsulât, umumî veya hususî klering yolile ödenmesi hakkında İki Yüksek Âkid Tarafın muvafakati ile, Türkiyeye ithal olunacaktır.

Madde — 9

Aşağıdaki Türk menşeli müstahsallar İspanyaya, şibihcezire kıtası ve Baliar adalarına, her maddenin karşısındaki senelik kontenjan hududu dahilinde ithal edilebileceklerdir.

İspanya gümrük tarife No.

Yıllık kontenjan

1432 taze yumurta
102 odun

50000 kental metrik
1000 metre mikâbr

İspanyaya kontenjansız ithal edilebilecek Türk müstahsalları gümrüklenmeleri esnasında İspanyada kontenjana tâbi tutulmayan müstahsallardır.

Madde — 10

İthalât müsaadenamelerinin müteaddid devrelere taksimi hakkındaki hali hazır İspanya rejimi devam ettiği müddetçe bir devre nihayetinde kullanılmamış kalan müsaadenameler müteakib devreye ve aynı minval üzere sonraki devrelere nakledilecektir.

Şurası mukarrerdir ki şayet Türkiye mümasil bir sistem kabul edecek olursa İspanyaya aynı kolaylıkları bahşedecektir.

Madde — 11

Sekiz ve dokuzuncu maddelerde mezkûr kontenjanlardan her hangi biri bahşedildikleri devrenin hitamından evvel tükendiği takdirde Yüksek Âkitler tarafından her biri diğer Tarafın munzam kontenjan istihsali için kendisine yapacağı bileümle müracaati hüsnü suretle nazarı itibare alacaktır.

Aynile işbu anlaşmanın meriyete konulmasından sonra Yüksek Âkid Taraflardan birini alâkadar edecek kontenjante edilmemiş her hangi bir mal kontenjanteman rejimine tâbi tutulduğu takdirde iki Yüksek Âkid Taraf, bu emtianın ihracat kabiliyetini nazarı hesaba alarak, ve hüsnü suretle hesap edilecek kontenjanları karşılıklı olarak bahşeyeceklerdir.

Madde — 12

Her iki Yüksek Âkid Taraf Seyrisefain ile kendi ülkelerinden emtia transitine müteallik hususatta gayrimesrut ve mahdud en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini müteakibilen bahşedeceklerdir.

Madde — 13

Yüksek Âkid Taraflardan birinin menşeli olup tâbi tutulduğu gümrük resmi ve harçları tediye ederek diğeri ülkesine filen ithal edilmiş bulunan müstahsalların tediyaı, bu günkü tarihte imza edilmiş bulunan kliring anlaşmasının hükümlerine tevfikan icra olunacaktır.

İki memleket ihracatçıları 14 ncü madde hükümleri kaydi ihtirazisi altında müteakibilen her iki memlekette transit edilen malların bedelinin doğrudan doğruya tesviyesini talep hakkını mahfuz tutarlar.

Madde — 14

Türkiyenin ticaret anlaşması veya kliring anlaşması veya diğer bir parsiyel anlaşma yapmadığı memleketler menşeli olup Türkiyeye umumî ithalât rejimi dairesinde ithal edilebilen müstahsal-lar İspanyadan transit edilmeleri şartile % 100 hususî takas mevzuuna teşkil edebileceklerdir. Bununla beraber bu takaslar iki Hükümetin muvafakati evveliyesine tâbi tutulacaktır.

Madde — 15

İşbu anlaşmanın meriyete girmesinden sonra her iki taraftan ihrac edilecek emtiaya ticaret ve sanayi odaları veya ihracatçı memleketin diğer salâhiyettar daireleri tarafından, ilişik örneğe göre iki nüsha verilecek menşe şahadetnameleri terfîk edilecektir.

Bu şahadetnameler emtianın ihrac limanındaki fob kıymetini muhtevi bulunacaklardır. Bu şahadetnamelerin (B.) ikinci nüshası ithal gümrük bürosu tarafından damgalanacak ve bu günkü tarihli kliring anlaşması hükümlerine göre ithalâtının tediyatta bulunacağı bankaya irsal kılma-caktır.

Madde — 16

Türkiye ikinci maddede tasrih edilen % deleri 15 günlük bir ihbarı mütekaddim ile her zaman tadil veya feshetmek hakkını muhafaza eyler. Şurası mukarrerdir ki mevzubahs tadilât:

- a) Salifülbeyan on beş günlük mühlet esnasında gümrüklenecek ispanyol mallarına,
- b) Türkiye Hükümeti tarafından Madridde İspanya Hükümetine ihbar tarihine kadar Türki-yeye sevkedilmek üzere bir İspanyol limanından gemiye tahmil edilen ispanyol emtiasına,
- c) Türkiye Hükümetinin Madridde İspanya Hükümetine vaki tebliğatını takip eden gün esnasında Türkiyeye sevkedilmek üzere bir İspanyol limanından vapura konulan İspanya menşeli mallara tatbik edilmeyecektir.

Şurası da mukarrerdir ki yukarıda (B) ve (C) fıkralarında zikredilen emtia Türkiyede sevk limanına muvasalatlarından altmış gün içinde gümrüklendikleri takdirde eski yüzde tenzilâtlardan istifade edebileceklerdir.

Madde — 17

16 nci maddede derpiş edilen tadilât ve iptal halinde İspanya idhalât rejiminde, gümrüklenme muamelesine tâbi tutulduğu ithal resmi ile ihraç, munzam harç, tezyid emsali gibi müteferri resimlerde değişiklik yapıldığı takdirde iki Yüksek Âkid Taraf on beş günlük bir mühlet içinde makul bir tazminat istihsali için müzakeratın açılmasını talep hakkına malik olacaklardır.

Eğer bu mükâlemat bir ay zarfında hukuku muhtel olduğu kanaatinde bulunan Tarafı tatmin edecek bir neticeye varmayacak olursa bu Taraf bir aylık ihbarı mütekaddim ile işbu anlaşmayı feshile muvafık gördüğü tedbirleri alabilecektir.

Bu son halde diğer Taraf bir aylık ihbarı mütekaddim ile mevzubahs tedbirlerin tatbiki tarihinden hesap edilecek yirmi günlük bir mühlet içinde işbu anlaşmayı feshetmek ihtiyarına malik olacaktır.

Madde — 18

İşbu anlaşma 1 kânunusani 1936 tarihinde meriyete girecek ve iki sene müddeti olacaktır. Eğer her iki Yüksek Âkid Taraftan biri bunu müddetin inkizasından üç ay evvel feshetmediği takdirde aynı müddetlik bir devre için temdidi zımını ile yenilenecektir.

Madridde 31 kânunuevvel 1935 tarihinde yapılmıştır.

A - Listesi

(1 nci maddeye müracaat)

Tarife hususunda en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesinden istifade edecek olan İspanyol mahsulâtı:

Türk gümrük tarifesi No.	Türk gümrük tarifesi No.
2	552
111	558
180	562
215	565
299	569
305	570
316	573
364 ilâ 376 dahil	576
377 » 390 »	579
394 » 396 »	602 ilâ 603 dahil
401 » 402 »	617
446	632
450 » 455 »	635 » 641 »
469 b.	642 » 646 »
483	648 ilâ 651 dahil
485	664
490	670
495	678
501	679 a. ve c.
516	681 ilâ 683 dahil
517 ilâ 532 dahil	686
536 » 539 »	729
541	814
544	853 ve 854
548	858 ve 859
550	

B - Listesi

(2 nci maddeye müracaat)

Yüzde itibarile tenzilât listesi

Türk gümrük tarife	Yüzde tenzilât
377 c. den	10 %
378 c. »	10 %
378 d. »	10 %
379 I c. den	20 %
379 I d. »	20 %
379 II b. »	15 %
379 II c. »	25 %
379 II d. »	25 %
379 III b. »	20 %
379 III c. »	30 %
379 III d. »	30 %

İhtar : Yukarıdaki 379. II ve 379. III supozisyonları için derpiş olunan tenzilât 379. II ve 379. III supozisyonları için işaret olunan zammiyatın, 30 mayıs 1933 tarihli ve 2255 numaralı Türk kanununa tevfikân 377 pozisyonunun mütekabil supozisyonlarının gümrük rüsumuna tatbikından husule gelecek gümrük resmi miktarı üzerinden icra edilecektir.

C - Listesi

(4 - ncü maddeye müracaat)

Gümrük tarifesi hususunda en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesinden
istifade edecek Türk mahsulâtı

İspanyol gümrük tarifesi No.			İspanyol gümrük tarifesi No.	
1	ve 2		1009	ilâ 1012 dahil
16			1014	
18	den	manyezitler	1016	» 1020 »
22			1102	
51	ilâ 53 dahil		1179	» 1182 »
55	» 57 »		1214	» 1226 »
97			1243	
100	» 102 »		1252	den 1255 » (Yalnız tiftikten)
180			1279	ve 1280 » (Mamul kumaş ve örtüler)
192	» 197 »			
198			1282	ilâ 1287 »
215	» 217 »		1323	
478	ve 487		1337	» 1349 »
802	ilâ 806 »		1370	
826			1372	
831	ve 832		1373	(Gazi Anteb fıstığı ve iğleri dahil)
855			1401	
859			1405	
997			1420	
b. 999			1432	ve 1433
1002	ve 1003		1455	ve 1456
			1460	

(Ticaret itilâfının 15 nci ve kliringin 5 nci maddesine müracaat)

Bu şahadetname, aslı (A) ve nüshai saniyesi(B) işaretini muhtevi olmak üzere 2 nüsha olacaktır.

MENŞE ŞAHADETNAMESESİ

Gönderen	Gönderilen (1)
İsim	İsim
İkametgâh	İkametgâh
Sokak	(1) Takas teşekkülüne mahsus ithalât beyannamesini imlâ edenin ismi dercedilecektir.

Malın einsi

Ambalâj nevi:
Koli adedi:
Marka No.

Sıklet { Gayrisafi Kg.
Safi Kg.
Fob
Kıymet Sif
Sevk tarihi

Türkiye Cümhuriyeti ile İspanya Cümhuriyeti arasında 31 kânunuevvel 1935 tarihli ticaret itilâfı ile aynı tarihli kliring anlaşması ahkâmma tevfiakan yukarıda gösterilen emtianın Türkiye - İspanya menşeli oldukları Ticaret odasınca tasdik kılmdır.

Aşağıya imza koyan Türk - İspanyol gümrük memurları yukarıda gösterilen emti-

anın filen { İthal olunduklarını, tasdik ederler.
istihlâke konulduklarını

Tarih İmza Mühür

TÜRKİYE - İSPANYA KLİRİNG MUKAVELENAMESİ

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetile İspanya Cümhuriyeti Hükûmeti, iki memleket arasındaki ticarî mübadeleleri kolaylaştırmak üzere aşağıdaki hükümlerin tatbikını kararlaştırmışlardır:

Madde — 1

İki memleket arasında ticarî muamelelerden mütevellid alacakların tesviyesi kliring usulile ifa olunacaktır.

Alâkaları ibra edecek olan bu tesviye, aşağıki hükümlere tevfikan Türkiyede Türkiye Cümhuriyeti Merkez bankasında ve İspanyada Banque Extérieure d'Espangne (Harcî İspanya bankasında) ifa olunacaktır.

Madde — 2

Menşei Türkiye olup İspanyaya ithal olunan emtia bedeli, % 80 i pezeta ve mütebaki yüzde 20 si Fransız frangı olarak İspanyalı ithalâtçı tarafından Haricî İspanya bankasına tediye olunmak suretile ödenecektir.

Bu teslimat imkânı ne bilâvasıta ne bilvasıat işkâl olunmayacağı gibi hiç bir masrafa da tâbi tutulamayacaktır.

Harcî İspanya bankası, pezeta olarak tediye olunan yüzde 80 leri Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası namına defterlerinde açacağı faizsiz bir (A) hesabına, ve mütebaki yüzde 20 leri Fransız frangile muharrer faizsiz bir (B) hesabına matlub kaydedecektir.

« A » hususî hesabına geçirilen meblâğlar, menşei İspanya olup Türkiyeye ithal olunan emtea esmanının tediyesinde kullanılacaktır.

« B » hususî hesabına geçirilen mebalîğ Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasının tamamen emrine amade tutulacak ve her zaman Fransız frangı olarak münakalesi iera olunabilecektir.

Madde — 3

Menşei İspanya olan emteanın Türkiyeye ithalinden mütevellid alacaklar, emteanın Türk lirası ile bedeli Türk ithalâtçı tarafından Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına teslim olunmak suretile ödenecek ve mezkûr banka tarafından Haricî İspanya bankası namına defterlerinde açılacak Türk lirası ile muharrer faizsiz bir hususî hesaba matlub kaydolunacaktır.

Bu hesaba geçirilen mebalîğ, menşei Türkiye olup İspanyaya ithal edilen emtea esmanının tediyesinde kullanılacaktır.

Madde — 4

Türkiye Devletile belediye idarelerine, amme hizmetlerine ve imtiyazlı şirketlerine gerek resen gerek aktedilmiş mukaveleler mucibince vaki olan İspanya malzemesi teslimatı işbu kliring mukavelesine tevfikan tesviye olunacaktır.

Madde — 5

Türkiye Cümhuriyeti Merkez bankası ile Haricî İspanya Bankası kendilerine vaki teslimattan günü gününe yekdiğerini haberdar edecekler, ve bu günkü tarihli Türkiye - İspanya ticaret mukavelesininin 15 nei maddesinde mezkûr menşe şahadetnamelerinin « B » nüshai saniiyelerini birbirine göndereceklerdir.

Her tahsil ihbarnamesi, alâkadar satıcılara tediye ifasına medar olacak bütün meşruhatı ihtiva etmek lâzımdır.

Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasıca Türk istihlâk sahiplerine ve haricî İspanya bankasıca

İspanyalı istihkak sahiplerine yapılacak tediye, işbu mukavelenamenin birinci ve ikinci maddelerinde mezkûr hususî hesaplara vaki teslimatın tarihleri sırasile, ve yine bu hesaplardaki mevcudatın hududu dahilinde ifa olunacaktır.

Madde — 6

Türkiyede Türk liralarmın pezetaya ve pezetaların Türk lirasına tahvili Türkiye Cumhuriyeti Merkez bankasının resmî fiyatları üzerinden, ve İspanyada pezetaların Fransız frangına tahvili hariç İspanya bankası tarafından «Centro Oficial de Contratacion de Moneda»nın resmî fiyatları üzerinden icra olunacaktır.

Faturalarmın başka paralarla muharrer olması halinde, bunların tahvili tediye gününden evvelki günün resmî fiyatına nazaran icra olunacaktır.

Madde — 7

İşbu mukavelenamenin inkizasmda diğerk memleketin Kliring bankası nezdinde alacaklı bir bakiyesi olan memleketin idhalâtçıları, bu bakiyeye tekabül eden alacakların kâmilen tasfiyesine kadar, idhalâtları esmanmın Kliringin idaresine memur bulunan kendi bankalarına tediye devam edeceklerdir.

Kezalik, veresiye idhal edilmiş bulunan emtea esmanmın da yine bu mukavelename hükümlerine tevfiikan tesviyesine devam olunacaktır.

Madde — 8

Şayet bir Türk ticarethanesile bir İspanya ticarethanesi arasındaki iş münasebatında bir alım satım muamelesinden mütevellid bir hususî takas imkânı zuhur ederse, her iki kliring teşekkülü, 2 nei maddenin yüzde 20 lere mütedair hükümlerini tatbik etmekle beraber aralarında biltilâf bu takasın ifasına mümkün mertebe müsaade edeceklerdir.

Madde — 9

İşbu mukavelenamenin ikinci maddesi hükümlerine tâbi olmak, yani ithalâtları esmanmından yüzde 20 sini yine Fransız frangi olarak hariç İspanya bankasına yatırmak ve bu yüzdeler mezkûr bankaca (B) kliring hesabına geçirilmek kaydile, İspanyalı alacaklılar İspanyaya: pamuk, tiftik ve tiftik battaniyeler, yaprak tütün ve Türk sigaraları, kitre ve gül yağı ithal etmek suretile, tarih sırasına tâbi tutulmaksızın matlublarını istifa edebileceklerdir.

Kezalik Türk alacaklılar, bu günkü tarihli Türkiye İspanya ticaret mukavelenamesinin 8 nei maddesinde zikrolunan mahsulâtı Türkiyeye ithal etmek suretile, tarih sırasına tâbi tutulmaksızın matlublarını istifa edebileceklerdir.

Yukarıda gösterilen muameleler, ancak Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasile «Centro Oficial de Contratacion de Moneda»nın müşterek muvafakatleri lâhik olmak şartile ifa olunabilecektir.

Madde — 10

İspanya emteası addolunacak emtea: menşei İspanya, yani yarımada dahilindeki ülke ile Balear adaları, Kanarya adaları ve İspanya memlûkat, müstenlikât ve mahmiyatı olan, tabii ve mamul mahsullerdir. Kezalik menşei Türkiye olan tabii ve mamul mahsuller Türk emteası addolunacaktır.

Madde — 11

İşbu mukavelenamenin tatbikatına müteallik teknik mahiyetteki şekiller, «Centro Oficial de

Contratacion de Moneda» ile Türkiye Cümhuriyeti Merkez bankası arasında bilitilâf tayin olunacaktır.

Madde — 12

İşbu mukavelename bugünkü tarihli Türkiye - İspanya ticaret mukavelesile aynı günde meriyete girecek ve aynı müddeti haiz olacaktır.

Madrid: 31 Kânunuevvel 1935

İMZA PROTOKOLÜ

Geçmiş güzel bir çerçeveye dahilinde tasfiye etmek ve iki memleketin karşılıklı ticaretine rasyonel bir inkişaf kabiliyeti temin etmek arzusuyla mütehassis bulunan Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti ve İspanya Cümhuriyeti Hükûmeti, Türkiye - İspanya ticaret ve kliring anlaşmaları hükümlerine tevfikân aşağıdaki hükümlerin tatbikını kararlaştırmışlardır:

1 — Bu günkü Türkiye - İspanya ticaret ve kliring anlaşmasının meriyete vazından itibaren iki memleket gümrüklerinde bekleyen mallar, 8 haziran 1935 tarihine kadar her iki memleket gümrüklerine gelmiş bulunmak ve bu günkü Türkiye - İspanya ticaret anlaşmalarının meriyete konmasından itibaren 60 gün içinde gümrüklenmek şartıyla karşılıklı olarak ithal edilebileceklerdir.

Bu suretle gümrüklenen müstahsallar arasında bu günkü Türkiye - İspanya ticaret anlaşmasındaki kontenjante edilen müstahsallar miktarı, kereste müstesna, 1936 için bahşedilen kontenjanlardan mahsup edileceklerdir.

Eğer İspanya Hükûmeti 1937 senesi için İspanya Gümrük tarifesinin 102 nci maddesine dahil kerestelere 20 bin metre mikâplık bir umumî kontenjan bahşedebilecek vaziyette bulunmazsa Türkiye, aynı sene için hizalarında yalnız 1936 senesine mahsus, meşruhatı bulunan kontenjanları te-dide mecbur tutulmayacaktır.

2 — Bu suretle gümrüklenen Türkiye - İspanya müstahsallarının bedeli aşağıdaki hükümlere tevfikân, Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası ve İspanya haricî bankası nezdindeki hususî hesapların mevzuunu teşkil edecektir.

a) İspanya haricî bankası şimdiye kadar İspanyada tutulan Türk matlublarının bu protokolün birinci fıkrasına tevfikân gümrüklenecek İspanya müstahsallarının ödenmesine tahsis edecektir. Bu ödeme İspanya Haricî bankasından bu günkü Türkiye - İspanya kliring anlaşmasında derpiş edilen sisteme tevfikân Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasından alacağı ödeme emri üzerine yapılacaktır.

Bu ödeme sonunda Türkiye Merkez bankasının lehine bir bakiye kalacak olursa bu günkü tarihli Türkiye İspanya kliring anlaşmasına tevfikân İspanya Haricî bankası nezdinde açılacak olan (A) hesabına % 80 ni ve (B) hesabına % 20 si nakledilecektir.

b) Eğer şimdiye kadar mevkuftutulan Türk matlubatı bu protokolün birinci fıkrasında zikredilen İspanyol emteasının istilzam ettiği tediyatı kapatmağa kâfi gelmeyecek olursa bakiyeyi zimmet bu günkü tarihli Türkiye - İspanya kliring anlaşmasına tevfikân Cümhuriyet Merkez bankasında İspanya Haricî bankası lehine açılacak defterin (A) hesaba nakledilecektir.

3 — İşbu protokolün birinci fıkrasına tevfikân gümrüklenecek olan Türk müstahsallarının bedeli, bu gün imza edilen Türkiye - İspanya kliring anlaşması hükümlerine tevfikân İspanya Haricî bankası tarafından kendi defterlerinde açılacak hesaba nakledilecektir.

4 — Şimdiye kadar Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası tarafından mevkuft tutulan İspanyol matlubatı bu günkü tarihte imza edilen Türkiye - İspanya kliring anlaşması hükümlerine tevfiikan açılacak hesaba naklolunacaktır.

5 - İşbu protokolün birinci fıkrasında tadad edilen emtea için yeni menşe şahadetnameleri mecburî kılmıyacak ve eskileri muteber olmakta devam edecektir.

6 — İki banka vaziyeti yekdiğerine mütekabilen bildirecekler ve bu tasfiyeyi en kısa zamanda bitirmeğe çalışacaklardır.

7 — Bu günkü Türk - İspanyol ticaret anlaşmasına raptedilen mektuplar anlaşmanın cüzü mütemmimidir.

Bu günkü Türkiye - İspanya ticaret ve kliring anlaşmasının mütemmim cüzünü teşkil etmek üzere Madritte 31 kânunuevvel 1935 tarihinde imza edilmiştir.

Bay Elçi,

Bu günkü tarihli İspanyol - Türk Anlaşmasınının 9 neu maddesine atfen, hususatı atıyeyi Zati Âlilerinin pişi rıtılama arza müsaraat eylerim.

İspanya Cumhuriyeti Hükümeti, halen yumurta kontenjanının mecmuu miktarı 50 000 kental olduğundan Türkiyeye 1936 senesi için bu kontenjandan 80 000 kental bahşedilmeyecek vaziyette bulunmaktan müteessiftir.

Bununla beraber, İspanya Hükümeti 1936 senesi içinde Türkiyeye 30 000 kentale değin kullanılmamış olan mecmu yumurta kontenjanından vermeği ve böylece talebinizi isaf etmeği teahhüd eder.

Şurası mukarrerdir ki, 80 000 kental metrik bir yumurta kontenjanı hakkındaki talebiniz, 1937 senesi için kontenjan tevziatı esnasında nazarı itibade alınacak ve eğer İspanya bir defa daha sizi tatmin edemeyecek bir vaziyette bulunursa bu günkü Türkiye - İspanya Ticaret Anlaşmasınının 8 nei maddesinde münderiç mensucat kontenjan listesini tadile hakkınız olacaktır.

Türkiye Hükümetinin Muahedenin sekizinci maddesinde gösterilen 377, 378, 379 pozisyonlardaki pamuklu mensucat kontenjanlarını, Türk ithalât siyasetinin icabatına göre, münhasıran mezkûr pozisyonlardan birine tahsis veya bunlar arasında yeniden tevzie dair İspanya Hükümetinin vukuu muhtemel olan talebini hüsnü suretle telâkkiye imkân olup olmadığını teyid buyurmanızı rica ederim.

Yüksek tazimlerimi lütfen kabul buyurunuz Sefir Hazretleri

Son Ekselans

Tevfik Kâmil Koperler

Hariciye Nazırı

Don Joaquín Urzaiz C.

Bay Nazır,

Muhteviyatı aşığıda olan ve yumurta kontenjanına mütedair bu günkü tarihli mektubunuzu aldığımı Zati Âlilerine bildirmekle şeref kesbeylerim.

Bay Elçi,

Bu günkü tarihli İspanyol - Türk Anlaşmasınının 9 neu maddesine atfen, hususatı âtiyeyi Zati Âlilerinin pişi rıtılama arza müsaraat eylerim.

İspanya Cumhuriyeti Hükümeti, halen yumurta kontenjanının mecmu miktarı 50 000 kental olduğundan Türkiyeye 1936 senesi için bu kontenjandan 80 000 kental bahşedemeyecek vaziyette bulunmaktan müteessiftir.

Bununla beraber, İspanya Hükûmeti 1936 senesi içinde Türkiye'ye 30 000 kentalde değin kullanılmamış olan mecinu yumurta kontenjanından vermeği ve böylece talebinizi isaf etmeği teahhüd eder.

Şurası mukarrerdir ki, 80 000 kental metrik bir yumurta kontenjanı hakkındaki talebiniz, 1937 senesi için kontenjan tevziatı esnasında nazarı itibare alınacak ve eğer İspanya bir defa daha sizi tatmin edemeyecek bir vaziyette bulunursa bu günkü Türkiye - İspanya ticaret anlaşmasının 8 nei maddesinde münderiç mensucat kontenjan listesini tadile hakkımız olacaktır.

Türkiye Hükûmetinin muahedenin 8 nei maddesinde gösterilen 377, 378, 379 pozisyonlardaki pamuklu mensucat kontenjanlarını Türk idhalât siyasetinin inabatına göre, mezkûr pozisyonlardan birine tahsis veya bunlar arasında yeniden tevziine dair İspanya Hükûmetinin muhtemel talebini hüsnü suretle telâkkiye imkân olup olmadığını teyid buyurmanızı rica ederim.

Yüksek tazimlerimi, lütfen kabul buyurunuz Sefir Hazretleri.

Mezkûr mektubu sened ittihaz eder mündericatı hakkında mutabık bulunduğumu Hükûmetim namma beyan ederim.

Lütfen ihtiramatı faikamın kabul buyurulmasını rica ederim Ekselans.

Bay Nazır,

Bu günkü Türkiye - İspanya ticaret anlaşmasının 8 nei maddesine atfen ve Zati Âlilerinin lütfen vaki taleplerine tevfiikan meri Türk kontenjan kararname si listesini ilişik olarak takdim ile şeref kesbeylerim. Bu kararname 1936 haziran nihayetinde hitam bulacak ve bilâhare ısdar edilecek olan yeni serbest listeyi kezalik Zati Âlilerine isal etmekte gecikmeyeceğini arzeylerim.

İhtiramatı faikamın lütfen kabul buyurulmasını rica ederim. Ekselâns.

Son Ekselâns

Don Joaquin Urzaiz Cadaval

ve saire, ve saire.

(2/3112 numaralı ve 16 ağstos 1935 tarihli kararname mucibi ice haziran 1936 nihayetine kadar Türkiye'ye ithali serbest olan mevaddı gösterir liste :

Türk tarife No.	Mülâhazası
17	
47 B.	
48 B.	
51 A.	
54 A. 1.	
64 A.	
69	
72 C.	
73 C.	Yalnız makinelerde kullanılan kösele
79	
98 A.	
100	
119	Yalnız sıhî baldırlık ve korsak
125 A. 1.	
129 B.	
144	Yalnız varis çorapları, sıhî korsalar, süspansu- arlar

Türk tarife No	Mülâhazat
162	Yalnız tapyoka
166	
167	
170 B.	
197 C.	
210	
240	
241	
242	Anason müstesna
244	
245	
248	
249	
250	
251	
261	Yalnız sanayide kullanılanlar
264	
271	
272 B. C.	
273	
277 C. V. Z.	
277 T.	Yalnız gom kopal, gom styrax, elemi
279	
284 C.	
288 A.	Yalnız yumurta ambalajı için rende talası
289	
290	
294	
295	Yalnız ağaçtan her nevi dokuma tezgâhı ve akü- mülâtör mücerritleri ve aksarı Yalnız akümülatör mücerritleri
296	
296 B.	
301	
304	
307 A, 3. B.	
308	
311 A.	
312	
313	
315	
316	
320 A.	
328 A.	Yalnız gazete kâğıdı
336 B.	Yalnız hendese kâğıdı ve emsali
346 D.	
348	
349	

350	
351	
354 B.	
355	
357 A.	Yalnız kâğıd çimento torbaları ve meyveleri, ağaçta iken, kurttan koruyan kese kâğıtları
358	
360	
370 B.	Yalnız 20 numaradan yukarı olanlar
370 C.	
375	
387	Yalnız sıhî korsa ve kemer imaline mahsus şeritler
392	
393 A.	Yalnız Amerikan bezinden yapılmış dikiş patronları
398	Yalnız sıhî baldırlık, karm ve kasık bağları
403	
409 A.	Yalnız manilâ ve sizal
409 C.	
412	
415	Yalnız her nevi balık ağıları
417	
421 A. 1.	
424	Yalnız hortum, makine kolanları, band halinde tasir torbaları ve kovalar
425	Yalnız vagon ve mavuna örtüleri
431	Yalnız sıhî baldırlık, karm ve kasık bağları
440	
456	Yalnız dökümcü kumu ve su filtre kumu
462	
464	Yalnız sanayide kullanılan her şekilde sünger taşı
465 B.	
467 C.	Yalnız büyüklerimizin heykelleri
468	
471	Yalnız tasfiye toprağı, kaolin, feldsoat ve ateş toprağı
477 A.	Yalnız asfalt ve bitümen ve elyaf halinde amyant
477 H. V.	
479	
482	
486	
489	
492	
493	
506	
507	
508	

509	
513	
514	
516	
517	
518	
521	
540	
546	
548 A.	
550 A. 1. B.	
551 C.	
553 A.	
554 C.	
556 A.	
559 A. 1. 2. B.	
569 A. B.	
570 A. C.	
574 H.	
575	
576 B.	Yalnız pasta ve krem tüpleri ve tıbbî müstahzarlara aid yazılı, yazısız, boyalı, boyasız kapsüller
576	Yalnız resim klişeleri
577 D. H.	
578	
579 A. B.	Yalnız pasta ve krem tüpleri ve tıbbî müstahzarlara aid yazılı, yazısız, boyalı, boyasız kapsüller
580 A. B. D. H.	
581	
583 B.	
584 A. B.	
585 A. B. 2.	
586	
587 A.	
591 A.	
597 A. C.	
599 dan 605 e kadar (605 dahildir)	
607 A. B. C.	
608 den 612 ye kadar (612 dahildir)	
617 B.	Yalnız tıbbî, ilmî, öğretici ve aktüalite filimleri
620	
623	
627	
628	
629	
636 A. C.	

653 B.	
654	
661/1	
666/2 E. F.	
667 D.	
675	
677	
680	
687	Yalnız deniz mahsulleri saydı için her nevi tekne
688 A.	Yalnız demirden olanlar
692	
695 B. C. D.	(Petrol müstesnadır)
696	
699	Yalnız linyit kömürü mumu
700 A.	Yalnız mavi ve ombra ve kolkotar
705	Yalnız ağaç aşısı macunu
706	
710 A. B. C. D.	
711 den 730 a kadar (730 dahil)	
731 B.	
732 B.	
733 ten 744 e kadar (744 dahil)	
745 B. C.	
746	
747 B.	
748	
749 A. B. C.	
750	
751	
752	
753	
754 A. B. C. D. H. V. Z. H. Y. K.	
755	
756 B.	Yalnız oksijen
757	
758	
759	
762	
764 ten 772 ye kadar (772 dahil)	
774 ten 780 e kadar (780 dahil)	
782	
784	

Türk tarife No.

Mülâhazat

786 dan 791 e kadar (791 dahil)
793
794
796
797 A.
798 den 802 ye kadar (802 dahil)
805
810
812 B. C. D. H.
813
815
816 A. C.
817 den 820 ye kadar (820 dahil)
824 ten 852 ye kadar (852 dahil)
853 C.

Tababette, baytarî ve dişçilikte kullanılan alât ve edevatın bilecümle yedek parçaları

Bay Elçi,

Bu günkü tarihli Türkiye - İspanya ticaret anlaşmasının 9 neu maddesine atfen ve Zati Âlile-
rinin vuku bulan taleplerine tevfikân İspanyaya ithalâtı halen kontenjante edilmiş bulunan mad-
deler listesini ilişik olarak takdim ile şeref kesbeylerim.

Bu listeye yapılabilecek bilecümle değışiklikten sizi haberder etmekte kusur etmeyeceğim.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim Ekselâns.

San Ekselan

Ioakin de Urzaiz

Tevfik Kâmil Kaperler

Madrid

(Bu günkü tarihe kadar İspanya Hükümetince stablize edilen kontenjan listesi)

98	Demiryolu traversi
99	Kutru 25 santimetreye kadar olan adi tahtadan yuvarlak kazıklar ve direkler (Bois de mine)
101	Kereste halinde ağaç devresi 40 dan 75 milimetreye (75 dahil) kadar meşe, çam
102	40 milimetreye kadar (dahil) kalınlığında tahtalar
132	Kömür, odun ve diğer nebatî mahrukat
176	Tabağlanmamış bakariye, beygir, katır derileri, tuzlanmamış, kuru
177	Tuzlanmış kuru hazırlanmış olanlar
178	Taze tuzlu veya tuzsuz olanları

- 179 Dabağlanmamış ağnam (keği, koyun) derileri
211 İşlenmemiş iđ yağı
212 Diğer pozisyonlarda zikredilmeyen sair hayvan yağları
216 Tuzlanmış barsak
729 ve 730 Otomobiller, motörlü şasiler
729 ve 730 Bis Ağık karoserili otomobiller
729 ve 730 ter Kapalı karoserili otomobiller
798 Hurmadan istihsal edilen halis nebatı yağlar, rensiz ve temizlenmemiş
799 Hindistan cevizi yağı, hurma yağı, boyasız ve tasfiye edilmiş verikaları
804 Hayvanı menşeli diğer yağlardan tasfiye edilmemiş olanlar
805 Hayvanı menşeli diğer yağlardan tasfiye edilmiş ve kokusuz olanlar
806 Hayvanı menşeli diğer yağlardan müvelidülmalı şuhum
912 Asit sulfoleik, riğinoleik ve diğer şahmı asitler
953 Gazein borige ve bunun ekle gayri salih kılan diğer mevaddile karışığı
996 Kojra, yahut Hindistan cevizi, palmist, Peru Hindistan cevizi (coquills) babasu illipé sabuniye fasilesinden basya ağacı
997 Ketem tohumu
998 Hintyağı tohumu
999 Başka yerlerde zikrolunmayan diğer zeyti tohumlar
1022 Odun hamuru, kimyevı sellülos
1220 Yün (Tetra Klorür de karbon) da yıkanması dolayısıyla sıklınden yüzde elliden fazla kaybedenler
1221 Yüzde otuzdan elliye kadar kaybedenler
1222 Yüzde otuzdan noksan kaybedenler
1323 Dommuş et
1325 Tuzlanmış domuz eti, lard, ve suzdırılmış domuz yağı
1326 Naturel jambon
1327 Mörina balığı ve tuzlanmışı
1329 Taze balık veyahut muhafazasına muktazi tuz ile taze, temiz, pişmiş yılan balığı
1331 Angulos lavados et cocidos dan
1332 İstakoz
1333 İstiridya yumurtları müstesna
1334 Kabuklu deniz hayvanları, öretme havuzları için diğer yumurtalar
1337 Buğday
1340 Mısır
1382 Çiğ kahve İspanyol Ginesi ve Fernando Poo muvaredatı müstesna
1408 Süt tozu
1418 Peynirler
1432 Taze yumurtalar
1448 Boynuz, hali tabiide hatta temizlenmiş, uğları veya uğsuz, uğları ayrı ithal edilen

Bay Nazır,

Mütekabil ticaretimizin hacmini ezrî bir surette arttırabilecek olan mübadele müstahsalları miktarının çoğaltılması maksadile İspanyanın pamuk mübayaatını mümkün olduğu kadar Türkiyeye tevehh için alınan karar hakkında Hükümetiniz namına şifahî tebligatınızı memnuniyetle kaydederim.

Türkiyedeki alâkadarlara tavsiye suretile Hükümetimin bu siyasete müzaheret edip etmediğini sormuştunuz. Hükümetimin teklifinizden inbias eden fevaid hakkında Türk alâkadarlarının dikkatlerini celbetmekte kusur etmeyeceğini Zati âlilerine teyid ile şeref kesbeylerim.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim Ekselâns.

F. Kurtuğlu

Türkiye Orta Elçisi
T. K. K.

Bay Elçi,

Şu suretle yazılmış bulunan bu günkü tarihli mektubunuzu aldığımı Zati Âlilerine bildirmekle şeref kesbeylerim:

« Bay Nazır,

Mütakabil ticaretimizin hacmini cezrî bir surette arttırabilecek olan mübadele müstahsalları miktarının çoğaltılması maksadile İspanyanın pamuk mübayaatını mümkün olduğu kadar Türkiyeye teveçih için alınan karar hakkında Hükûmetiniz namma şifahî tebligatımızı memnuniyetle kaydedirim.

Türkiyedeki alâkadarlara tavsiye suretile Hükûmetimin bu siyasete muzaheret edib etmediğini sormuştunuz. Hükûmetimin teklifinizden inbias eden fevaid hakkında Türk alâkadarlarımızın dikkatlerini celbetmekte kusur etmiyeceğini Zati Âlilerine teyid ile şeref kesbeylerim.»

İspanya hükûmetinin, İspanyol pamuk mübayaatını mümkün olduğu kadar Türkiyeye teveçihinden pek büyük bir haz duyacağını Zati Âlilerine teyid eylerim.

Müşterek arzumuzun peyderpey tahakkuku için mezkûr müstahsalların fiat ve evsafı şartlarının dünya piyasasındakilere mümasil olmaları icab ettiğini ilâveye mücaseret eylerim.

İhtiramatı faikamın lûtfen kabul buyrulmasını rica ederim Ekselans.

Hariciye Nazır

Don Joaquín

Bay Elçi,

Şimdiye kadar mamulâtını siyah ve amerikan tütün cinsleriyle yapan (Arrendataria) tütün inhisar kumpanyasının Türkiye Devlet inhisarından berayı tecrübe senevî 30 000 kilodan aşağı olmayan bir miktarda Türk yaprak tütünü Türkiyede satın almak için muvafakatini bize bildirdiği semi ittılâmıza arz ile şeref kesbeylerim.

Türkiye tütünü esası üzerine İspanyol sigara harmanları teessüs maksadile Türk tütün inhisarının kendisine yapacağı teklifleri hüsnü suretle tetkike de muvafakat eyler.

Şurası mukarrerdir ki, Arrandataria tütün inhisar kumpanyası tarafından satın alınacak tütün partisini, aynı evsafdaki tütünlere için eihan piyasasında istenilen fiatlerden yüksek olmayan bir fiatle Türk inhisarı tarafından arzedilmek lâzımdır.

Bundan başka, Arrendataria kumpanyası, İspanya piyasasında, Türk inhisar mamulâtı sigaralarının satışını, mümasil ahvalde bunların işlenmesini tanzim eden ahkâma tevfikân, tetkik ve tahakkuk ettirmeğe âmade bulunduğunu beyan eder.

Hükûmetim tarafından mezkûr madde alım hacminin peyderpey tezayüdünün görülmesi, pek hoş olacağını ilâve ile haz duyarım.

Bu mektup, bu gün imza edilen Türkiye - İspanya ticaret anlaşmasının, cüzü mütemminimini teşkil eder.

İhtiramatı faikamın kabulünü lûtfen rica ederim Ekselans.

Nazır

Don Joaquín Urzaiz Cadaval

Son Ekselans

Tevfik Kâmil Koperler

Türkiye Orta Elçisi

Madrid

Bay Nazır,

Âtidedeki maalde mektuplarını aldığımı Zati Âlilerine arz ile şeref kesbeylerim:

« Bay Elçi,

Şimdiye kadar mamulâtını siyah ve Amerikan tütün cinsleriyle yapan Arrendataria tütün inhisar kumpanyasının Türkiye Devlet inhisarında berayi tecrübe senevi 30,000 kilodan aşağı olmayan miktarda Türk yaprak tütünü Türkiyeden satın almak için muvafakatini bize bildirdiğini semi ittilâmınıza arz ile şeref kesbeylerim.

Türkiye tütünü esası üzerine İspanyol sigara harmanları tesis maksadile Türk tütün inhisarının kendisine yapacağı teklifleri hüsnü suretle tetkike de muvafakat eyler.

Şurası mukarrerdir ki Arrendataria tütün inhisar kumpanyası tarafından satın alacak tütün partisi, aynı evsaftaki tütünlere için cihan piyasasında istenilen fiatlardan yüksek bir fiatla Türk inhisarı tarafından arzedilmek lâzımdır.

Bundan başka, Arrendataria kumpanyası, İspanya piyasasında, Türk inhisar mamulâtı sigaralarının satışını mümasil ahvalde bunların işlemlerini tanzim eden ahkâma tevfikân tetkik ve tahkik ettirmeğe âmade bulunduğunu beyan eder.

Hükümetim tarafından, mezkûr madde alım hacminin peyderpey tezayüdünün görülmesi, pek hoş olacağını ilâve ile haz duyarım.

Bu mektub, bu gün imza edilen Türkiye - İspanya anlaşmasının, cüzünü teşkil eder.»

Mezkûr mektub muhteviyatını, samimî teşekkürlerimle, sened ittihaz ediyorum.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim.

İmza

İmza

Türkiye elçisi

Tevfik Kâmil Koperler

Faik Kurdoğlu

Ekselâns

Madrid: Hariciye nazırı

Don Juan Urzaiz Cadaval

